

英 汉

海洋工程词汇

海洋出版社

英汉海洋工程词汇

顾 问

严 恺 杨 樵 张智魁

主 编

孙岐崑 邵维文

编 委

林吉如 曹谨忠 张之澄

海洋出版社

1991年·北京

内 容 简 介

本书是一部综合性海洋工程词汇,收词五万余条。其内容主要包括:(1)海洋工程的环境条件(风、浪、流、冰)和地质地貌;(2)固定式与浮动式海洋结构物、海洋工程辅助船及其设备;(3)潜水器与潜水技术、水下救助与打捞技术;(4)潜水生理与潜水医学;(5)海底管道及其铺设技术;(6)动力定位、单点系泊及早期生产系统;(7)海上钻井、测井、采油和海底采矿技术;(8)海洋工程用的机械与仪表;(9)海上和水下空间的利用;(10)海上和 underwater 施工工艺和材料;(11)海洋腐蚀和防腐;(12)海洋能及其利用;(13)海港建设;(14)河口整治;(15)海岸防护。

本词汇取材新颖,选词恰当,定名准确,实用性强,是我国海洋工程界、高等院校、科研机关、工厂生产部门以及图书馆、情报部门的必备工具书,可供我国有关专业技术人员及大专院校师生使用。

责任编辑 阎世尊

责任校对 刘兴昌

(京)新登字 087 号

英汉海洋工程词汇

孙岐崑 邵维文 主编

海洋出版社出版(北京复兴门外大街1号)

新华书店北京发行所发行 机械工业出版社印刷厂印刷

开本:787×1092毫米 1/32 印张:40 字数:900千字

1991年12月第一版 1991年12月第一次印刷

印数:1-900

ISBN 7-5027-0165-6/H.7 定价:49.00元

序 言

海洋工程是应用海洋基础科学和有关技术学科开发利用海洋所形成的一门新兴的综合技术科学。它也指实现海洋开发利用的各种结构物或其它工程设施。海洋工程包括海岸工程、近海工程(或称离岸工程)和深海工程。海岸工程已有悠久的发展历史。近四十年来,随着近海石油,天然气和其它资源开采以及海洋空间利用的不断扩大,近海工程得到了迅速的发展,成为海洋工程的重要组成部分,并逐步向深海工程发展。

现在世界上许多国家都对海洋工程非常重视,把它与电子工程、生物工程、原子能技术、航天技术等前缘科学技术并列,作为当前世界新技术革命的一个重要方面。

我国有漫长的海岸线和宽广的大陆架,海域辽阔,资源丰富。因此,开发海洋,利用海洋,向海洋要矿产、要能源、要食物,是摆在我国人民面前的一项急迫而又艰巨的长期任务,是我国实现四个现代化的一个重要领域。

我国近海工程起步较晚,沿海大规模的海洋开发目前尚处于准备阶段,为了使我国海洋工程界广大科技人员能及时吸取国外先进技术和经验,编著一本《英汉海洋工程词汇》实为我国四化所必须。海洋出版社及时组织我国海洋工程界有关专家、学者和有经验的科技工作者共同编写的这部《英汉海洋工程词汇》,能在我国海洋开发事业方兴未艾的时候问世,确是值得庆贺的一件大好事。

《英汉海洋工程词汇》共收词五万余条,是一部综合性海洋工程词汇。其选词范围主要包括:

- (1) 海洋工程的环境条件(风、浪、流、冰)和海洋地质地貌
- (2) 固定式与浮动式海洋结构物(包括各类钻井、采油平台等)、海洋工程辅助船及其设备
- (3) 潜水器与潜水技术、水下救助与打捞技术

- (4) 潜水生理与潜水医学
- (5) 海底管道及其铺设技术
- (6) 单点系泊系统
- (7) 海上钻井、测井、采油和采矿技术
- (8) 海洋工程用机械与仪表系统
- (9) 海上和水下空间利用
- (10) 海上和水下施工工艺和材料
- (11) 海洋腐蚀和防腐
- (12) 海洋能(包括温差能、波浪能、海流能、盐度差能等)及其应用
- (13) 海港建设
- (14) 河口整治
- (15) 海岸防护

《英汉海洋工程词汇》取材新颖,选词恰当,定名准确,实用性强。《英汉海洋工程词汇》的出版,将为我国海洋工程名词术语的统一化和规范化打下基础,对普及海洋工程知识和推广海洋技术也很有好处。希望《英汉海洋工程词汇》中的定名能得到我国海洋工程界的广泛支持。更希望《英汉海洋工程词汇》一书在广大读者的工作和学习中,能发挥其应有的作用。

中国海洋工程学会理事长

戴 恺

1986. 10.

前 言

海洋工程是开发海洋、利用海洋的一门综合性新兴学科,属于新技术领域。其特点是规模宏大,内容广泛,技术复杂,资金和技术密集。海洋工程包括海底油气资源和其他矿产资源的开采、海洋能源的开发、海水有用元素的提取、海水的淡化、海洋空间的利用、海洋环境的保护、深海救捞和潜水技术以及海底挖掘和埋设等一系列先进科学技术。从六十年代以来,随着世界经济活动范围的扩大和新技术革命的开展,陆地资源和能源日趋紧张,人们越来越重视海洋资源的开发利用,海洋工程作为一门多学科性、技术复杂的新兴学科和知识密集型产业,已经从幼年期转向成熟期,发展成为高度商品化和潜力极大的生产部门。人类开发海洋的活动已经从过去传统的海洋技术转向从海底、海面和海空全面展开,进入了立体综合开发的新时代,从而引起了世界各国的普遍瞩目。为了适应这一形势的需要,我们编纂了这部《英汉海洋工程词汇》。

《英汉海洋工程词汇》是一部综合性的科技工具书,所列词汇主要选自近年来国外出版的海洋工程专著、期刊和特种出版物,具有词汇全、内容新、检索方便、实用性强等特点,可供从事海洋工程的科技人员及高等院校有关专业师生参考使用。

《英汉海洋工程词汇》由孙岐昆、邵维文同志主编,参加编写的有林吉如、曹谨忠、张之澄、陈培翼、宋永明、徐德胜、黄根余、马仁模、张洪镛、陈凤起、邵洁、许百春、张正六等同志。此外,陈钦尧、童葵轩、金桂英等同志亦参加了部分工作。

《英汉海洋工程词汇》由中国海洋工程学会理事长严恺教授、中国海洋工程学会副理事长杨樵教授、中国海洋工程学会前副理事长张智魁同志审定。海洋工程界知名专家何志刚、袁随善、严似松、陆惠生等同志亦帮助审阅了部分内容并提出了宝贵意见。

由于海洋工程包括的范围极广,再则很多名词术语目前国

内尚不统一,加上我们水平有限,书中不妥之处在所难免,恳切希望广大读者在使用过程中多提宝贵意见,并协助我们做好新词的收集工作,以便将来进一步修订。

《英汉海洋工程词汇》编委会

1986年10月

使用说明

1. 本词汇按英文字母顺序排列。
2. 本词汇仅列出与英文词相当的汉语译名,一般不作注解。
3. 鉴于我国目前在海洋工程方面某些名词术语尚无成熟的汉语译名,为避免混淆或错用,在译名后的圆括号“()”内作简明注解。如: double-acting turbine 双作用透平(在交变向流中运转的一种透平)。
4. 可以省略的字在相应的位置上用方括号“[]”括出。如: offshore mooring 近海系泊[设施],其全译名应是“近海系泊设施”,也可称为“近海系泊”。
5. 汉语译名有两个以上同义译名时,在译名之间用逗号“,”分开。有两个以上不同含义的译名时,用分号“;”分开。如: mask 面罩,面具;掩盖;时标,时间标志。
6. 书末的附录是海洋工程常用缩写词。鉴于英文书刊文献中常出现法文、德文及其它外国文字的机构缩写,在附录中亦收录了少量非英语缩写词,请读者在使用时注意。
7. 鉴于英语常用缩写词的写法没有严格规定,如 revolutions per minute (每分钟转数)的缩写词就有RMP, R. M. P, rmp, r. m. p. 等几种写法,为避免重复,本词汇仅列出其中一种写法。

目 录

序 言	(III)
前 言	(V)
使用说明	(VII)
词汇正文	(1)
海洋工程中常用缩写词	(1111)



- abacus** 冲洗液槽; 顶板, 冠板
abandon 废弃, 抛弃, 放弃
abandoned well 废弃井, 报废井
abandonment pressure [油层] 枯竭压力
abattis 三角形木架透水坝; 障碍物
Abbot waterflow pyrhelio-meter 艾博特水流直接日射计
abdominal injury 腹部外伤
abeam sea 横浪
Abel closed tester 石油产品闪点测定仪, 石油产品燃点测定仪
abiding 永久的, 永恒的, 不变的
ability to cut into ice 破冰能力
ability to deposit weld 堆焊能力, 熔敷焊接能力
ability to penetrate 渗透能力, 穿透能力
ability to survive 幸存能力, 残存能力
ability to think 思维能力
abiological 非生物学的
abnormal 异常, 反常; 反常的, 异常的, 不规则的, 变态的
abnormal condition 反常状态, 异常条件
abnormal environmental condition 异常环境条件
abnormal extreme wave 异常极大波
abnormal fault 逆断层
abnormal fluid pressure 不规则流体压力
abnormal formation pressure 异常岩层压力, 异常地层压力
abnormalism 异常, 变异性
abnormality 反常[性], 异常[性], 不规则
abnormality of hearing 听觉异常
abnormality of vision 视觉异常
abnormal load 不规则载荷, 异常载荷
abnormal metal fatigue 金属异常疲劳
abnormal phenomena 异常现象, 反常现象
abnormal pressure 异常压力, 反常压力
abnormal vision 视觉异常
abnormal wave 异常波
aboutship 改变航向
above deck girder 甲板上纵桁
above ground equipment 地面设备
above sea-level 海拔, 高出海平面
above-surface structure 水面以上结构
above water 水面以上, 水面上的

- above water-line inspection** 水线以上部分检查
- above water-line maintenance** 水线以上部分保养
- above water longitudinal hull area** 水面以上沿船长的船体面积, 水面以上船体侧面积
- above-water portion of leg** 桩腿水上部分
- abovewater position of platform** 平台水上部分
- above-water structural member** 水面以上的结构构件
- above water transverse hull area** 水面以上沿船宽船体面积, 水面以上船体正面积
- A-bracket** 尾轴架, 人字架
- abradability** 磨蚀性, 磨损性
- abraded diamond** [表面]磨蚀的金刚石
- abraded platform** 浪成台地
- abrasion coast** 海蚀岸
- abrasion damage** 磨损, 磨伤
- abrasion due to ice** 冰引起的磨蚀
- abrasion geomorphology** 海蚀地貌
- abrasion hardness** 研磨硬度, 磨损硬度, 耐磨硬度
- abrasion in diesel engine** 柴油机[中的]磨蚀; 柴油机[中的]冲蚀
- abrasion inspection** 磨损检查
- abrasion loss** 磨蚀损失
- abrasion machine** 磨损试验机
- abrasion of coating** 涂层磨蚀
- abrasion platform** 浪蚀台地, 海蚀台地
- abrasion resistance** 耐磨损性, 抗磨性, 磨蚀抗力
- abrasion resistant steel** 耐磨钢
- abrasion shore-line** 浪蚀岸线
- abrasion test** 耐磨试验, 磨损试验, 磨耗试验
- abrasion tester** 磨损试验机
- abrasion value** 磨耗量, 磨耗值
- abrasive** 磨料, 研磨剂; 有磨蚀性的
- abrasive compound** 研磨剂
- abrasive formation** 研磨性岩层, 研磨性地层, 磨蚀性地层
- abrasive ground** 研磨性岩层
- abrasiveness** 磨损性, 磨蚀性, 研磨性
- abrasive resistance (=abrasion resistance)** 耐腐蚀性, 抗磨蚀性, 磨蚀抗力
- abrasive wear** 研磨磨蚀[量], 磨耗[量]
- abridged drawing** 略图, 局部图
- abrupt change** 突变, 陡变, 猝然变化
- abrupt cliff** 陡崖
- abrupt coast** 陡岸
- abrupt curve** 陡变曲线, 急弯曲线, 跃变曲线
- abrupt slope** 陡坡
- abrupt wave** 陡浪, 突浪
- abscissa** 横坐标, 横线
- absolute** 绝对的, 无条件的, 确实的
- absolute altitude** 绝对高度, 海拔高度, 标高
- absolute atmosphere** 绝对大

- 气压
- absolute construction** 独立结构
- absolute deformation** 绝对变形
- absolute deviation** 绝对偏差
- absolute elevation** 绝对高程
- absolute error** 绝对误差
- absolute humidity** 绝对湿度
- absolutely stable** 绝对稳定的
- absolute permeability** 绝对渗透率
- absolute precision** 绝对精度
- absolute pressure** 绝对压力
- absolute pressure transducer** 绝对压力传感器
- absolute pyrheliometric measurement** 绝对日射测量
- absolute scale** 绝对标尺
- absolute unit** 绝对单位
- absolute value** 绝对值
- absolute viscosity** 绝对粘度
- absolute zero** 绝对零度 (等于 -273.15°C)
- absorb** 吸收, 吸附; 减震, 缓冲
- absorbability** 吸收性, 吸收[能]力, 吸附力
- absorbable** 可吸收的
- absorbancy (= absorbance)** 吸收率, 吸收系数
- absorbate** 吸收物, 吸收质
- absorbed** 被吸收的
- absorbed energy** 吸收能
- absorbed-in-fracture energy** 冲击韧性, 冲击强度; 冲击功; 弹能
- absorbency** 吸收能力
- absorbent** 能吸收的; 吸收剂, 吸收体
- absorbent canister** 吸收剂罐
- absorbent density** 吸收剂密度
- absorbent volume** 吸收剂体积
- absorbent weight per diver** 每一潜水员所需吸收剂重量
- absorber** 吸收器; 吸收剂; 滤波器; 减振器, 减振体; 电流吸收装置, 吸收电路
- absorber boom** 吸收器悬管
- absorber container** 吸收剂容器
- absorber plate** 吸收器平板
- absorbing** 吸收; 减震, 缓冲
- absorbing capacity** 吸收能力, 吸收量
- absorbing earth pressure** 承压土压力
- absorptance** 吸收比, 吸收系数; 吸收能力, 吸收性
- absorption** 吸收[作用], 吸水[性]
- absorption canister** (二氧化碳)吸收罐
- absorption coefficient** 吸收系数, 吸收率
- absorption cycle** 吸收式循环
- absorption factor** 吸收系数, 吸收率, 吸收因素
- absorption line** 吸收线
- absorption machine** 吸收式致冷机
- absorption of light** 光吸收
- absorption of solar** 太阳吸收[作用]
- absorption of wave energy** 波能吸收
- absorption solar cooling** 吸收

- 式太阳能致冷
- absorption type purifier** 吸收型净化器, 吸收型滤清器
- absorption well** 吸水井, 漏失井
- absorptivity** 吸收能力, 吸收率, 吸收系数; 吸收性
- abstraction volume** 引水量, 抽水量
- abundance** 丰度
- abuse** 违章操作, 不正确的钻井操作
- abut** 柱脚, 支柱, 支座, 支撑, 支点; 邻接, 紧靠, 接界
- abutment (= butment)** 桥台, 墩座, 岸墩, 支座, 支柱; 交界, 邻接; 坝岸联接建筑物
- abutment joint** 对接接头, 平接接头, 端接接头
- abutment pier** 岸墩, 墩式桥台
- abutment span** 岸墩距
- abutment wall** 墩台[墙]
- abuttal** 柱脚, 支柱, 支座, 支撑, 支点; 邻接, 紧靠, 接界
- abutting joint** 对接接头
- abutting plate** 对接板
- abyas** 海渊
- abysm** 深海(深度超过 550 米)
- abysmal** 深海的, 深渊的
- abysmal area** 深海区
- abysmal deep** 深海
- abysmal deposit** 深海沉积
- abysmal rock** 深海岩石, 深成岩
- abysmal sea** 深海, 海渊
- abyss** 深海(指海深在 800 米以上者)
- abyssal** 深海的, 深成的
- abyssal benthic zone** 大海深渊地带
- abyssal depth** 深海底
- abyssal environment** 深海环境
- abyssal facies** 深海相
- abyssal floor** 深海海床, 深海底
- abyssal hill** 深海山丘
- abyssal ooze** 深海淤泥
- abyssal-pelagic area** 深海海面区域, 远洋深渊地区
- abyssal photography** 深海摄影
- abyssal plain** 深海平原
- abyssal region** 深海区
- abyssal rock** 深海岩石, 深成岩
- abyssal sea** 深海, 海渊
- abyssal sediment** 深海沉积物
- abyssal zone** 深海区(大陆架以外, 海面以下 2000~6000 米)
- academic research ship** 海洋研究考察船
- accelerated corrosion test** 加速腐蚀试验
- accelerated fatigue** 加速疲劳
- accelerated gum** 速成树胶, 加速生成胶质
- accelerated life test** 加速寿命试验
- accelerated test** 加速试验
- accelerating agent** (混凝土) 速凝剂, 加速剂
- accelerating creep** 加速蠕变
- accelerating flow** 加速[水]流
- accelerating fluid** 加速流体
- accelerating well** 补偿油井
- acceleration** 加速度, 加速[作用]

- acceleration amplitude** 加速
度振幅, 加速度幅值
acceleration detector 加速度
检测计; 地震仪
acceleration due to gravity
重力加速度
acceleration head 加速度头,
加速度传感器
acceleration increment 加速
度增量
acceleration-insensitive 对加
速度不灵敏的, 对加速度不敏感
的
acceleration of gravity 重力
加速度
acceleration of platform 平台
加速度
acceleration of tide 潮时提前,
先潮(日潮先于月潮)
acceleration of translation
平移加速度
acceleration of water particle
水质点加速度
acceleration output point 输
出加速度点
acceleration parameter 加速
度参数
acceleration response 加速度
响应
acceleration-sensitive 对加速
度敏感的
acceleration-time history 加
速度时间历程
acceleration transducer 加速
度传感器
accelerator jar 加速度震击器
accelerograph 加速度自记仪
accelerometer head 加速度计
头
accelerometer position (结构
检查时)加速度计[安装]位置
accelerometer signal 加速度
计信号
**accelerometer type seismome-
ter** 加速度计型地震仪
**accelerometer-type vertical
reference sensor** 加速度计
型垂直基准传感器
accept 接受, 承受; 答应, 承认
acceptable 验收的, 合格的, 容
许的, 可接受的
acceptable acceleration 容许
加速度
acceptable environment 验收
环境
acceptable level of safety 可
接受的安全性水平
acceptable load 容许载荷
acceptable pressure 许用压力,
容许压力, 验收压力
acceptable product 合格产品
acceptable quality level 合格
质量标准, 验收质量标准
acceptable reliability level 容
许可靠性程度, 可靠性合格标准
acceptable test 验收试验
acceptable velocity 容许速度
acceptance certificate 验收合
格证书
acceptance check 验收
acceptance condition 验收条
件, 合格条件
acceptance criteria 验收标准,
采用标准, 容许标准
acceptance document 验收移
交书, 验收文件

- acceptance of load** 承载能力
acceptance of work 工程验收
acceptance procedure 验收程序
acceptance requirement 验收要求
acceptance survey 验收, 接收检验
accepted practice 习惯作法, 习用方法, 公认方法
accepted tolerance 容许公差, 验收公差
access 通路, 通道, 入口, 人孔; (计算机)存取; 调整孔
access and drainage gallery 进水和排水通道
access board 跳板, 搭板, 梯子
access bridge 进出栈桥, 栈桥出入口
access chamber 出入舱
access channel 进港航道, 引航道
access door 出入门, 检修孔, 人孔盖, 人孔门
access for inspection 检查通道
access gallery 进水通道
access hatch 出入舱口
access hole 出入孔
accessibility 可接近性, (可能的)检查步骤, 易检修性
accessible 可达的, 易接近的, 进得去的; 可卸的, 易卸的
accessible bottom depth 可达海底深度
accessible coast 可通航海岸, 可靠近海岸
access lock 出入闸门
access opening 检修孔, 人孔, 入口
accessory 附带的, 附属的; 附件, 附属设备, 配件
accessory case 附件箱, 另件箱, 备件箱
accessory diving equipment 辅助潜水设备
accessory equipment (= ancillary equipment) 附属设备
accessory material 辅助材料
accessory structure 附属结构
access plate 观察孔盖
access scaffolding (天然气平台)通道脚手架
access shaft 进出通道; 竖井入口
access to machinery space 通往机舱的通道
access trunk 出入围阱, 入口筒升降道
access tunnel 进出通道, 进出隧道
accident 偶然事故, 损伤; 凹凸不平, 褶皱
accidental 偶然的, 意外的; 附带的
accidental collision load 意外碰撞载荷
accidental error (= random error) 偶然误差, 随机误差
accidental failure 偶然失效, 偶然损坏
accidental flooding 意外进水
accidental load 意外载荷, 事故载荷
accidental maintenance 事故维修

- accidental pressurization** 突然增压
- accident at sea** 海上事故
- accident at work** 操作事故
- accident condition** [意外]事故情况
- accident definition** [意外]事故定义
- accident event identification** [意外]事故鉴定
- accident hazard** 意外事故
- accident investigation** 失事[原因]调查
- accident load** 意外载荷
- accident location** 失事地点
- accident of submersible** 潜水器事故
- accident prevention** 事故预防, 安全措施
- accident rate** 事故率
- accident report** 事故报告
- accident survey** 事故调查
- accommodation** 居住舱室; 收容量, 容纳
- accommodation for personnel** 人员收容
- accommodation ladder** 舷梯
- accommodation module** 居住舱室模块, 生活模块
- accommodation plan** 居住舱室布置图
- accommodation platform** 居住平台, 生活平台
- accommodation space** 居住处所, 起居间
- accommodation system** 居住设施, 起居设施
- accommodation unit** 居住平台, 生活平台
- AC control switchboard** 交流电控制配电板
- accouplement** 匹配, 配合, 耦合; 连接
- accredited** 信任的, 被认可的, 被普遍采纳的
- accreting bank** 淤积岸
- accretion (=deposition)** 沉积物, 冲积层
- accretion beach** 淤积滩, 冲积滩
- accretion of bed level** 淤底
- accul** 深的河口, 深湾
- accumulate** 累积, 聚积, 存储; 蓄能, 蓄压
- accumulated damage** 累积损伤
- accumulated error** 累计误差, 累积误差
- accumulated ice** 聚积冰
- accumulated island** 冲积岛, 堆积岛
- accumulated response** 累积响应, 累积反应
- accumulated sediment** 沉积泥沙, 淤积物
- accumulated skin resistance** 累积表面阻力
- accumulated total sediment volume** 沉积泥沙总量
- accumulation** 积累, 堆积, 累加; 淤积[物]; (油气)储集[过程]
- accumulation of fatigue damage** 累积疲劳损伤
- accumulation of hydrocarbons** 烃类沉积物, 碳化氢累积

- accumulation of mud** 淤泥, 泥沙淤积
accumulation of oil 油藏, 油层, 石油聚集
accumulation rate of train wave 波列累积率
accumulation terrace 淤积台地
accumulative error 累积误差
accumulator 贮能器, 收液器, 凝析汽油贮罐; 蓄电池, 蓄压器; 拖缆缓冲器; 冷冻压缩机
accumulator capacity 贮能器容量
accumulator pump 贮能器泵
accumulator ring 存贮环
accumulator size 贮能器容积, 贮能器尺寸
accumulator storage battery 蓄电池
accumulator tank 集油罐, 贮油罐; 蓄电[池]槽
accumulator unit (造波机)贮能器元件
accuracy 准确度, 精确度, 精密程度; 准确, 精确
accuracy class 精度等级
accuracy control 精度控制
accuracy for ship's position 船位精确度
accuracy in calibration 校准精度
accuracy in computation 计算精度
accuracy in measurement 测量精度
accuracy of instrument 仪表精度
- accuracy of measurement** 测量精度
accuracy of position calculation 位置计算精度
accuracy of program [计算]程序精度
accuracy rate 精度
accuracy rating 额定精度, 额定准确度
accuracy test 精度检验
accurate 准确的, 精密的, 已校准的
accurate life 准确寿命
accurate pointing 精确定向, 点测
accurate position finder 精确测位仪
accurate positioning operation 精确定位操作, 精确定位作业
accurate prediction of ice load 冰载荷精确预报
AC dynamo 交流发电机
AC equipment 交流电设备
acetic acid 醋酸
acetylene 乙炔, 电石[气]
acicular ferrite structure 针状铁素体结构
acid 酸[类], 酸[性物]; 酸的, 酸性的
acid accumulator 酸性蓄电池
acid-base balance 酸碱平衡
acid-base fracture fluid 酸基压裂液
acid battery 酸性蓄电池
acid brittleness 酸性脆裂
acid cleaning 酸洗
acid corrosion 酸[腐]蚀
acid dip bottle 氢氟酸瓶